



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia securitate națională, apărare și ordine publică

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare nr.105

tel.: 37322/ 23-34-85

www.parlament.md

11

unie

2011

CN Nr. 363

Raport
la proiectul de Lege
cu privire la protecția datelor cu caracter personal
(nr.1034 din 26.04.2011), lectura II.

Comisia securitate națională, apărare și ordine publică, sesizată în fond, a examinat propunerile și obiecțiile înaintate de către deputați, comisiile parlamentare permanente și Direcția Juridică a Secretariatului Parlamentului asupra proiectului de Lege cu privire la protecția datelor cu caracter personal nr.1034, și comunică următoarele.

Amendamentele parvenite cu decizia argumentată a Comisiei se conțin în sinteză, care este parte integrantă la prezentul raport.

Reieșind din cele expuse mai sus, Comisia propune plenului Parlamentului adoptarea proiectului de Lege cu privire la protecția datelor cu caracter personal nr.1034 în lectura a doua.

Alexandru STOIANOGLO,
Președintele Comisiei

**Sinteza amendamentelor la proiectul de Lege
cu privire la protecția datelor cu caracter personal
(nr.1034 din 26.04.2011), lectura II.**

| Nr. | Art. din proiect | Autorul amendamentului | Conținutul amendamentului | Decizia Comisiei |
|-----|-----------------------|--|--|---|
| 1. | <i>Conceptual</i> | <i>Comisia economie, buget și finanțe</i> | Pentru lectura a II considerăm oportun ca proiectul de lege în cauză să fie examinat în pachet cu completările Codului contravențional referitoare la răspunderea pentru încălcarea prevederilor prezentei legi. | - Se acceptă ca principiu, totodată, până la momentul actual proiectul legii cu privire la completarea Codului contravențional referitoare la răspunderea pentru încălcarea prevederilor prezentei legi nu a parvenit în Parlament. |
| 2. | <i>Art.2 alin.(5)</i> | <i>Comisia juridică, numiri și imunități</i> | La 10.03.2011 Parlamentul a adoptat Legea privind transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal către Muzeul Memorial al Holocaustului din SUA, care se aplică prin derogare de la prevederilor art.16 al Legii nr.17-XVI din 15.02.2007 cu privire la protecția datelor cu caracter personal. Totodată, potrivit art.34 din proiect, odată cu intrarea acestuia în vigoare va fi abrogată Legea nr.17-XVI. Avînd în vedere cele menționate și ținînd cont de prevederile art.37 și 39 al Legii nr. 780 din 27.12.2001 privind actele legislative, odată cu adoptarea noii legi cadru ce reglementează protecția datelor cu caracter personal, Legea privind transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal către Muzeul Memorial al Holocaustului din SUA urmează a fi abrogată. În contextul celor expuse și în scopul depășirii acestei situații Comisia propune completarea alin.(5) al art.2 din proiectul de lege cu o nouă literă c), potrivit căreia preluarea datelor cu caracter personal ale făptuitorului și victimei în scopul prevenirii și reprimării crimelor de genocid, contra umanității și a crimelor de război nu vor fi reglementate de legea respectivă. | - Se acceptă, se propune completarea alin.(5) al art.2 cu litera c) cu următorul cuprins: „c) operațiunile de prelucrare și transmitere transfrontalieră a datelor cu caracter personal cu referire la făptuitorul și victima crimelor de genocid, contra umanității și a crimelor de război.” |
| 3. | <i>Art.6</i> | <i>Comisia securitate națională, apărare și ordine publică</i> | În scopul transpunerii în lege a prevederilor stipulate la art. 8 alin. (2) lit. d) al Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor | - Se acceptă. |

| | | | | |
|----|--------|---|--|---|
| | | | fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, se propune a expune alin.(1) lit.d) în redacția următoare: „d) prelucrarea este efectuată în cadrul activităților legitime de către asociațiile obștești, partidele și alte organizații social-politice, sindicatele, asociațiile de patronat, organizațiile filosofice sau religioase, organizațiile cooperatiste cu condiția ca prelucrarea să se refere numai la membrii acesteia sau la persoanele cu care au contacte permanente în legătură cu scopurile sale și datele să nu fie dezvăluite terților fără consimțământul subiecților datelor cu caracter personal”. | |
| 4. | Art.7 | Direcția Juridică a Secretariatului Parlamentului | Art. 7 al proiectului este expus într-o manieră confuză, după părerea noastră, deoarece stabilește cazurile când se admite derogări de la prevederile art. 6, însă art.6 în alin. (1) stabilește o regulă generală de la care apoi stabilește unele excepții. Astfel, nu este legătura logică între prevederile art. 7 și art. 6, la care se face trimitere. | - Nu se acceptă, dat fiind că art. 7 al prezentului proiect de lege transpune direct prevederile art. 8 alin. (3) al Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date. În acest sens, argumentele invocate privind absența logicii nu sînt plauzibile. |
| 5. | Art.9 | Comisia securitate națională, apărare și ordine publică | După sintagma „(IDNP)”, de completat cu textul „a amprentelor digitale”, și mai departe după text. | - Se acceptă. |
| 6. | Art.12 | Comisia securitate națională, apărare și ordine publică | În scopul concretizării normei prevăzute la alin.(1), se propune de substituit textul „dacă acesta nu deține” prin textul „, în cazul în care acesta nu le deține.”, și mai departe după text. | - Se acceptă. |
| 7. | Art.16 | Direcția Juridică a Secretariatului Parlamentului | În art. 16 alin. (2) al proiectului se utilizează noțiunea de „marketing”, pe cînd în textul Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24.10.1995 în prevederea corespunzătoare din art. 14 lit. b) se utilizează expresia „prospectării”, care credem că este diferită de „marketing” și care în scopul evitării ulterioarelor neconcordanțe | - Se acceptă a substitui în textul proiectului sintagma „marketing direct” cu textul „prospectare comercială”. |

2

| | | | | |
|-----|------------------------------|---|--|--|
| | | | sugerăm să fie revăzută. Aceeași situație este prezentă și în art. 24 alin. (2) lit. d). | |
| 8. | Art.19 alin.(4) | Comisia juridică, numiri și imunități | Se propune a fi preluată redacția actuală ce prevede finanțarea Centrului, „Centrul elaborează și aprobă anual proiectul preliminar al bugetului Centrului și îl prezintă Guvernului pentru a fi inclus în bugetul de stat, păstrînd independența administrativă”. Iar sursele financiare urmează a fi stabilite expres în lege. | - Se acceptă parțial. Se propune reformularea art. 19 alin. (4) după cum urmează: „Bugetul Centrului se aprobă prin hotărîre a Parlamentului, după examinarea și avizarea lui pozitivă de către comisia parlamentară de profil și se formează inclusiv din: - sumele sancțiunilor pentru contravențiile administrative ce atentează la drepturile și libertățile persoanei în procesul prelucrării datelor ei cu caracter personal, aplicate în conformitate cu legislația; - veniturile de la editarea publicațiilor periodice de specialitate ale Centrului; - donații și orice alte surse legale. a) Parlamentul aprobă proiectul bugetului Centrului pentru anul financiar următor pînă la 1 iulie al anului în curs; b) Parlamentul remite Guvernului bugetul aprobat al Centrului pentru includerea lui în proiectul legii bugetului de stat pentru anul bugetar următor. |
| 9. | Art.20 alin.(1) lit.f) și g) | Comisia securitate națională, apărare și ordine publică | Dat fiind că în prevederile stipulate la lit. f) și g) se prezumă efectuarea unor acțiuni în cadrul aceluiași registru, considerăm oportun de a comasa normele incluse în acestea. | - Se acceptă. |
| 10. | Art.20 alin.(1) lit.j) | Comisia securitate națională, apărare și ordine publică | Reieșind din principiul autonomiei autorităților de protecție a datelor cu caracter personal prevăzut de Protocolul adițional la Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, cu privire la autoritățile de control și fluxul transfrontalier al datelor cu | - Se acceptă. |

3

| | | | | |
|-----|-----------------|---|---|--|
| | | | caracter personal adoptat la Strasbourg la 08 noiembrie 2001, considerăm oportun de a substitui textul „aprobat de Guvern” cu textul „aprobat de Centru și care se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.” | |
| 11. | Art.20 | Comisia securitate națională, apărare și ordine publică | Se propune completarea art.20 cu alin.(3) în redacția următoare: „(3) Operatorii, indiferent de forma organizatorico – juridică, prezintă Centrului materialele și documentele solicitate cu privire la protecția datelor cu caracter personal în termen de 15 zile, dacă în solicitare nu se prevede un alt termen.”. | - Se acceptă. |
| 12. | Art.21 | Direcția Juridică a Secretariatului Parlamentului | Art. 21 alin. (2) al proiectului indică că, personalul Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal, are dreptul de acces liber în încăperile și pe teritoriul amplasării sistemelor de evidență a datelor cu caracter personal. Această prevedere poate fi interpretată ca fiind contrară prevederilor art. 29 din Constituție care prevede că, domiciliul și reședința sînt inviolabile. Nimeni nu poate pătrunde sau rămîne în domiciliul sau în reședința unei persoane fără consimțămîntul acesteia. De la prevederile acestea se poate deroga prin lege în următoarele situații: a) pentru executarea unui mandat de arestare sau a unei hotărîri judecătorești; b) pentru înlăturarea unei primejdii care amenință viața, integritatea fizică sau bunurile unei persoane; c) pentru prevenirea răspîndirii unei epidemii. Perchezițiile și cercetările la fața locului pot fi ordonate și efectuate numai în condițiile legii. Directiva 95/46/CE din 24.10.1995 în art. 28 prevede că, fiecare autoritate este, în special, investită cu competența de investigare, cum ar fi cea de acces la datele care fac obiectul unei prelucrări și cea de a colecta toate informațiile necesare pentru îndeplinirea îndatoririlor de supraveghere. După cum vedem, în prevederile Directivei nu este indicat și dreptul autorităților naționale de acces în încăperile și pe teritoriul amplasării sistemelor de evidență a datelor cu caracter personal. | - Se acceptă. Din alin. (2) se exclude cuvîntul „liber”. |
| 13. | Art.22 alin.(2) | Comisia securitate națională, apărare | După textul „angajează și eliberează personalul Centrului” de completat cu textul „în condiția legii cu privire la funcția publică | - Se acceptă. |

4

| | | | | |
|-----|------------------|---|--|---|
| | | și ordine publică | și statutul funcționarului public”, și mai departe după text. | |
| 14. | Art.22 alin.(7) | Direcția Juridică a Secretariatului Parlamentului | Art. 22 alin. (7) din proiect sugerăm să fie adus în concordanță cu prevederile art. 22 alin. (1) din Legea nr. 199 din 16.07.2010 cu privire la statutul persoanelor cu funcții de demnitate publică, care prevede că, exercitarea mandatului încetează la expirarea termenului , dacă mandatul nu este prelungit în modul stabilit de lege, sau înainte de termen și cu art. 7 alin. (3) din aceeași Lege, care dispune că, în cazul în care termenul regulamentar de exercitare a mandatului expiră sau a expirat, iar succesorul de competență nu intră în exercitarea mandatului, demnitarul continuă să-și exercite mandatul pînă la ocuparea funcției de către succesorul de competență. | - Se acceptă. Se propune următoarea redacție a prevederilor alin.(7): „(7) Exerkitarea mandatului directorului și directorului adjunct încetează la expirarea termenului, dacă mandatul nu este prelungit în modul stabilit de lege. În cazul în care termenul regulamentar de exercitare a mandatului expiră sau a expirat, directorul și directorul adjunct al Centrului continuă să se afle în exercițiul funcțiunii pînă la preluarea funcțiilor de către succesorii lor, cu excepția cazurilor de încetare a exercitării atribuțiilor înainte de termen.” |
| 15. | Art.22 alin.(9) | Direcția Juridică a Secretariatului Parlamentului | Potrivit art. 22 alin. (9) din proiect, propunerea de revocare din funcție a directorului Centrului poate fi înaintată după caz, de Președintele Parlamentului, însă este necesar de menționat că reieșind din art. 22 alin. (1) al proiectului, acesta nu are împuternicirea de a-l propune pentru numirea în funcție. În asemenea situație, Președintele Parlamentului nu ar trebui să dispună de dreptul de a propune revocarea din funcție a directorului Centrului. | - Se acceptă. Se propune completarea alin.(1) după sintagma „la propunerea” cu textul „Președintelui Parlamentului”, și mai departe după text. |
| 16. | Art.22 alin.(12) | Direcția Juridică a Secretariatului Parlamentului | Tot în art. 22 alin. (12) al proiectul se prevede că, directorul și directorul adjunct al Centrului nu pot fi trași la răspundere penală, nu pot fi reținuți, arestați, percheziționați, supuși controlului personal, fără informarea prealabilă a Parlamentului, cu excepția cazurilor de infracțiune flagrantă, cu alte cuvinte acestor persoane li se acordă imunitate, în condițiile în care potrivit Constituției art. 70 și art. 81, doar deputatul și Președintele Republicii Moldova dispun de această calitate. De asemenea, potrivit art. 16 alin. (1) din Legea nr. 317-XIII din 13.12.94 cu privire la Curtea Constituțională, judecătorul Curții Constituționale nu poate fi reținut, arestat, percheziționat, cu excepția cazurilor de | - Se acceptă excluderea alin.(12) din proiect. |

5

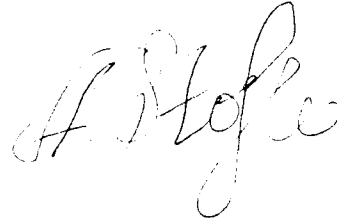
| | | | | |
|-----|--------|--|---|---------------|
| | | | <p>infracțiune flagrantă, trimis în judecată contravențională sau penală fără încuviințarea prealabilă a Curții Constituționale. În același timp, conform prevederilor art. 19 alin. (4), (5) din Legea nr. 544-XIII din 20.07.95 cu privire la statutul judecătorului, urmărirea penală împotriva judecătorului poate fi pornită doar de Procurorul General, cu acordul Consiliului Superior al Magistraturii și al Președintelui Republicii Moldova sau, după caz, al Parlamentului, în condițiile Codului de procedură penală. Judecătorul nu poate fi reținut, supus aducerii silite, arestat, percheziționat, cu excepția cazurilor de infracțiune flagrantă, sau tras la răspundere penală fără acordul Consiliului Superior al Magistraturii și al Președintelui Republicii Moldova sau, după caz, al Parlamentului.</p> <p>E necesar de menționat că, potrivit prevederilor Legii nr. 199 din 16.07.2010, persoanele cu funcții de demnitate publică nu dispun de careva imunitate. Proiectul nu reglementează situația în care intervine vacanța funcției de director al Centrului și modul de înlăturare a acestei împrejurări.</p> | |
| 17. | Art.23 | <i>Direcția Juridică a Secretariatului Parlamentului</i> | <p>La art. 23 alin. (6) pct. 2) al proiectului în sintagma „lit. d) art. 6” nu este indicat alineatul. La alin. (7) din același articol după cuvintele „cu excepția”, credem că este necesar de introdus sintagma „situației prevăzute la”.</p> <p>Proiectul urmează a fi redactat din punct de vedere gramatical, ortografic.</p> | - Se acceptă. |
| 18. | Art.27 | <i>Comisia securitate națională, apărare și ordine publică</i> | <p>Reieșind din prevederile stipulate la art. 12-17 ale proiectului și anume faptul că Centrul este autoritatea de control în domeniul apărării drepturilor subiecților la prelucrarea datelor cu caracter personal, autoritatea națională de protecție a datelor cu caracter personal trebuie să dispună de pîrghii suficiente pentru asigurarea respectării de către operatori a drepturilor subiecților de date cu caracter personal, propunem expunerea art.27 alin.(3) în redacția următoare:</p> <p>„(3) În urma examinării plîngerii, Centrul emite o decizie motivată privind lipsa încălcării prevederilor legislației; suspendarea operațiunilor de prelucrare a datelor cu caracter personal, ori privind precizarea, blocarea sau distrugerea datelor</p> | - Se acceptă. |

6

| | | | | |
|-----|-----------------|--|--|---|
| | | | <p>cu caracter personal neveridice ori obținute ilicit, pe care o comunică părților interesate în termen de 30 de zile de la data primirii plîngerii.</p> | |
| 19. | Art.28 | <i>Comisia securitate națională, apărare și ordine publică</i> | <p>Se propune a expune art.28 în redacție nouă, după cum urmează:</p> <p>„ Articolul 28. Registrul de evidență al operatorilor de date cu caracter personal</p> <p>(1) În scopul evidenței prelucrărilor de date cu caracter personal, Centrul instituie și administrează un registru de evidență al operatorilor de date cu caracter personal care trebuie să cuprindă informațiile stabilite la alin. (2) art. 23 din prezenta lege. Orice modificare a informațiilor respective va fi comunicată Centrului, în termen de 5 zile, care va dispune efectuarea mențiunilor corespunzătoare în registrul de evidență al operatorilor de date cu caracter personal.</p> <p>(2) Registrul de evidență al operatorilor de date cu caracter personal este deschis spre consultare publicului, cu excepția compartimentului care conține informații privind măsurile de securitate și de asigurare a confidențialității. Modalitatea de consultare se stabilește de Centru.</p> <p>(3) Înregistrarea operatorilor de date cu caracter personal, precum și a modificărilor informațiilor înscrise în registrul de evidență a operatorilor de date cu caracter personal, se efectuează gratuit.</p> | - Se acceptă. |
| 20. | Art.29 alin.(1) | <i>Comisia securitate națională, apărare și ordine publică</i> | <p>În scopul transunerii Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, se propune a expune alin.(1) lit.a) în redacția următoare:</p> <p>„a) prelucrarea se referă la date făcute publice în mod voluntar și manifest de către subiectul datelor cu caracter personal.”</p> | - Se acceptă. |
| 21. | Art.29 | <i>Comisia juridică, numiri și imunități</i> | <p>Se propune a fi preluată redacția actuală al alin.(3) din art.14 al Legii nr.17-XVI din 15.02.2007 cu privire la protecția datelor cu caracter personal, care stabilește cazurile cînd nu este necesară asigurarea confidențialității pentru datele cu caracter personal.</p> | - Nu se acceptă, dat fiind că atât Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, cit și Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția |

7

| | | | | |
|-----|----------------|--|--|--|
| | | | | persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, nu stabilește astfel de derogări, principiul asigurării confidențialității și securității datelor cu caracter personal fiind aplicat tuturor categoriilor de date cu caracter personal. |
| 22. | Art. 34 | <i>Comisia securitate națională, apărare și ordine publică</i> | În vederea respectării normelor de tehnică legislativă, considerăm oportun de a substitui în alin.(4) cuvântul „Activitățile” prin „Operațiunile”. | - Se acceptă. |



Alexandru STOIANOGLO,
Președintele Comisiei